*Игорь Бурдонов*

**Десять хайку для ритуальных движений китайских иероглифов**

1

天 tiān Небо

Как пусто небо!   
Будто нет его вовсе.   
Так – просто воздух.

2

猫 māo Кошка

Выдрал крапиву.  
Кошка долго сидела  
На краю земли.

3

蛙 wā Лягушка

Как вода в пруду  
безмятежна жизнь моя.  
И вдруг – лягушка!

4

富士[山] fùshìshān Фу-дзи [гора]

Сложена Фудзи   
Из раковин улиток.   
До самых высот!

5

梦 mèng Сон

Сон в летнюю ночь.  
Тени забытых предков  
Скользят по лицу.

6

舍 shè дом

Перед отъездом  
В доме чисто и тихо.  
Хоть оставайся!

7

夏xià лето. 帚 zhǒu метла

Кончилось лето.  
Дворник сгребает метлой  
Всё, что осталось.

8

风 Fēng ветер. 竹 zhú бамбук. 桦 huà берёза

Холодный ветер.  
Что бамбук, что берëза –  
Ему всë равно.

9

女 Nǚ девушка

Белой камеей   
Вырезан в тёмной толпе   
Девушки профиль.

10

雨 yǔ дождь.

早 zǎo утро. 遇 yù встреча.

守 shǒu стражник. 别 bié разлука.

晚wǎn вечер

Утро. Встреча. 雨.  
Стражник. Разлука. 雨. 雨.  
Вечер. 雨. 雨. 雨.